



USDA Foreign Agricultural Service

GAIN Report

Global Agriculture Information Network

Template Version 2.08

Voluntary Report - public distribution

Date: 12/21/2006

GAIN Report Number: RO6024

Romania

Food and Agricultural Import Regulations and Standards

Export Certificates

2006

Approved by:

Susan Reid

U.S. Embassy Bucharest

Prepared by:

Cristina Cionga

Report Highlights:

Romania has fully transposed into its national legislation the entire EU sanitary and veterinary *aquis*. All sanitary-veterinary certificates concluded in the past between Romania and the United States on a bilateral basis will terminate on Romania's EU accession date, January 1, 2007.

Includes PSD Changes: No
Includes Trade Matrix: No
Unscheduled Report
Sofia [BU1]
[RO]

Table of Contents

Executive Summary	3
Animal By-Products	3
Animal genetics	3
Red Meat Certification	4
Poultry Meat Certification	4
Seafood and Fish Certification.....	5
Transit Certificates	5
Non-compliant animal products originating from Romania will stay out of the EU market.....	6
Annex 1	7
VETERINARY CERTIFICATE	7
for fresh meat of domestic swine (¹) consigned to Romania	7
Annex 2	13

Executive Summary

Over the last 14 months, the Romanian Sanitary Veterinary and Food Safety National Authority has passed various pieces of legislation in order to harmonize country's import requirements with the *acquis communautaire*. While most of these requirements will take effect from January 1, 2007 (the confirmed EU accession date for Romania and Bulgaria), a number of sanitary-veterinary restrictions for products of utmost importance to the U.S., like poultry and swine meat, are already in effect. Early implementation of the EU legislation practically eliminated an important and growing market for U.S. producers, since there are no poultry facilities in the United States compliant with EU regulations, and very few approved to ship red meats.

As of today, Romania has transposed into its national legislation the entire EU sanitary-veterinary *acquis*. The certificates currently in place are subject to amendments made in the future in the EU sanitary requirements. These certificates are fully consistent with the ones required by EU for imports of live animals or animal products, with the only difference that they are bi-lingual (English-Romanian) and the Romanian translation is compulsory. In the Romanian language version, the Romanian legislation transposing the EU relevant legislation (together with the date of publishing in the Official Gazette) is incorporated by reference to the regulation number.

All sanitary-veterinary certificates concluded in the past between Romania and the United States on a bilateral basis will terminate upon Romania's EU accession (January 1, 2007).

Animal By-Products

Beginning January 1, 2007, health rules concerning animal by-products not intended for human consumption as per Regulation (EC) No. 1774/2002 of the European Parliament and of the Council of 3 October 2002 will become operational in Romania (<http://eur-lex.europa.eu/Notice.do?val=275247:cs&lang=en&list=275247:cs.&pos=1&page=1&nbl=1&pgs=10&hwords=&checktexte=checkbox&visu=#texte>)

This is a very complex set of provisions, referring to a wide range of animal by-products and their collection, transportation and storage as well as clearly-defined requirements for the processing plants.

Animal genetics

Order 205 of August 2006 (published in the Romanian Official Gazette on September 5), lays down import requirements for beef semen. The regulation approves the corresponding veterinary norm describing the health requirements for domestic animals of bovine species from which semen is being imported into the EU. The corresponding EU legislation is COUNCIL DIRECTIVE of 14 June 1988 laying down the animal health requirements applicable to intra-Community trade in and imports of deep-frozen semen of domestic animals of the bovine species (88/407/EEC) and its further amendments according to Decision 2006/16/CE. (<http://eur-lex.europa.eu/Notice.do?val=138371:cs&lang=en&list=138371:cs.&pos=1&page=1&nbl=1&pgs=10&hwords=&checktexte=checkbox&visu=#texte>).

A similar order (No. 217/Sept. 2006) refers to semen of domestic animals of the porcine species and transposes into the national legislation COUNCIL DIRECTIVE 90/429/CEE ([http://eur-](http://eur-lex.europa.eu/Notice.do?val=138371:cs&lang=en&list=138371:cs.&pos=1&page=1&nbl=1&pgs=10&hwords=&checktexte=checkbox&visu=#texte)

lex.europa.eu/Notice.do?val=161323:cs&lang=en&list=161323:cs,&pos=1&page=1&nbl=1&pgs=10&hwords=&checktexte=checkbox&visu=#texte

and its amendments as per Council Regulation 806/2003/CE, Art. 5.

Both orders provide the respective models for the certificate requested for importing the referenced animal genetics into Romania and will become effective January 1, 2007; the change was notified by Romania in the SPS Committee of the WTO.

Red Meat Certification

The Romanian Veterinary and Food-Safety Authority' Order no. 53/2005, published on September 20, 2005 (with implementation date December 20, 2005) will have a major impact on red meat exports to Romania. Veterinary Order no. 53/2005 regulates animal health and veterinary certification requirements for non-EU members. The regulation covers live cattle, live swine, live ovine and caprine, and meat originating from those species (including horse meat), but does not cover live poultry and poultry meat.

According to the regulation, imports of fresh meat originating from the above species are accepted assuming they originate from approved countries or regions (United States is included in this list), are accompanied by the proper Health Certificate and fulfill the supplementary requirements. The regulation limits U.S. exports to Romania as only EU-approved red meat processing plants are eligible to export to EU countries.

The regulation was further amended and the date of implementation for United States and Canada was delayed until October 1, 2006.

Veterinary Order no. 53/2005 transposes Council Decision 79/542/CEE (<http://eur-lex.europa.eu/Notice.do?val=73023:cs&lang=en&list=72415:cs,73023:cs,&pos=2&page=1&nbl=2&pgs=10&hwords=&checktexte=checkbox&visu=#texte>) and Commission Decision 2005/234/CEE (<http://eur-lex.europa.eu/Notice.do?val=396527:cs&lang=en&list=396527:cs,395202:cs,&pos=1&page=1&nbl=2&pgs=10&hwords=&checktexte=checkbox&visu=#texte>), that regulates animal health and veterinary certification requirements for non-EU members. The regulation sets standards which limit US exports to Romania as *only EU approved red meat processing plants are eligible to export*. The certificate model for exporting swine meat to Romania is given in Annex 1 to this report.

Poultry Meat Certification

An early imposition of the EU sanitary-veterinary regime affected the poultry sector as well. On May 5, 2006 the National Sanitary-Veterinary and Food Safety Authority (NSVFSA) published its Veterinary Order no. 95 stating that the EU health certificate model for poultry meat would be enforced within 90 days from publication, which was to be August 5, 2006. On June 2, 2006 NSVFSA amended the regulation and imposed the new requirements from June 7. This radical measure practically prohibits poultry imports originating from the United States, as there are no EU-approved poultry facilities in the United States. Currently, U.S. plants are not actively shipping to the EU. Poultry meat consignments accompanied by veterinary documents signed before or on June 7 were to be accepted for importation in Romania assuming they arrived before August 5, 2006.

The above-mentioned Order approves the Sanitary-Veterinary Norm regarding the animal health conditions and the veterinary certificate models for the imports of fresh poultry meat from third countries (including the U.S.), consistent with the provisions of the Commission Decision 94/984/EC as it was last modified the Commission Decision 2004/118/EC

(<http://eur-lex.europa.eu/Notice.do?val=301874:cs&lang=en&list=301874:cs,&pos=1&page=1&nbl=1&pgs=10&hwords=&checktexte=checkbox&visu=#texte>).

Seafood and Fish Certification

From October 1, 2006, Romania fully adopted the EU certification rules for seafood and fish originating from third countries. For product originating from the United States, the required certificate is a bi-lingual (English-Romanian) of the model approved through the Decision 2006/199/EC of 22 February 2006 (<http://eur-lex.europa.eu/Notice.do?val=423235:cs&lang=en&list=423235:cs,421682:cs,&pos=1&page=1&nbl=2&pgs=10&hwords=&checktexte=checkbox&visu=#texte>).

The regulatory authorities for the control of the public health conditions for fish and fishery products in the USA are the Food and Drug Administration (FDA) and the National Marine Fisheries Service — National Oceanic & Atmospheric Administration (NMFS-NOAA). Within the scope of the agreement, the FDA and the NMFS-NOAA are responsible for effectively verifying and controlling the implementation of the sanitary rules in force in the U.S. which are related to production and processing of fishery products, and for providing information and additional guarantees on the fishery products exported to the EC territory.

Dairy Certificate

Effective October 1, 2006, Romania requires the HTB-type cert (located on the web at: http://www.aphis.usda.gov/NCIE/iregs/products/pr_ei_uk_milk2.pdf). Like for all other products, the certificate for U.S. dairy products imported into Romania is a bi-lingual certificate, in which the relevant EU legislation is written out in full on the English version, while on the Romanian version of the certificate the EU legislation is incorporated by reference to the number of the regulation.

The simplified U.S.-Romania certificate for non-fat dry milk, bilaterally agreed upon in 2004 for U.S. food donations, becomes obsolete as of January 1, 2007.

Transit Certificates

Certificates for meat storage/transit through Romania also derive from the afore-mentioned Order 53/2005 and respectively Order 95/2006 issued by the Romanian Sanitary Veterinary and Food Safety National Authority. Products reaching the Romanian border on the 1st of January 2007 should be accompanied by these new models.

A sample (the transit certificate for poultry meat) is given in Annex 2 to this report.

Non-compliant animal products originating from Romania will stay out of the EU market

In early November 2006, the Standing Committee on the Food Chain and Animal Health of the European Commission voted certain veterinary and food safety issues related to the upcoming accession of Bulgaria and Romania to the EU.

On November 28, the Committee approved other measures on food safety and animal health, like Romania's contingency plans for avian influenza, Newcastle disease, classical swine fever and foot-and-mouth disease.

European specialists also approved measures for imports of animal origin which enter Bulgaria and Romania before 1 January 2007, as well as for animal products which were either imported into Bulgaria and Romania before 1 January 2007, or are still under customs supervision on that date.

These goods may not comply with EU veterinary rules and can only be sold on the domestic markets. By the end of 2007, all non-compliant imported animal products must be removed from the market.

As numerous processing facilities in Romania will continue to be under transitory arrangements to meet the EU requirements, the decision Romania took to implement EU regulations prior to country's accession has raised potential national treatment concerns under WTO, as the measure can have the effect of holding third-country meat products to a higher standard than Romania's own domestic product.

In the beginning of December 2006, there were 469 red meat plants officially recorded (273 large units and 196 small units). Of these, 23 plants were EU-compliant (falling under "A" category while 351 are expected to be compliant by January 1, 2007 (the "B" category). In the "C" category, there were 25 red meat establishments (i.e., expected to meet the EU requirements by the end of 2009). The "D" category (to be shut down by the end of 2006) included 70 operations.

By comparison, in January 2006, 9 operations were under "A" category, 238 in the "B" category, the "C" category included 25 red meat establishments, while in "D" category there were 274 plants.

For poultry meat, in December 2006 there were 29 units eligible to ship to EU ("A"), 12 plants fell under the "B" category, and 1 was in the "C" category.

Annex 1

1. Expeditor (numele si adresa completa) 1. Consignor (name and address in full).	<p align="center">CERTIFICAT VETERINAR VETERINARY CERTIFICATE pentru carne proaspata provenita de la suine domestice ⁽¹⁾ expediată catre Romania for fresh meat of domestic swine ⁽¹⁾ consigned to Romania</p> <p>Nr ⁽²⁾ ORIGINAL No ⁽²⁾ ORIGINAL</p>
2. Destinatar (numele si adresa completa) 2. Consignee (name and address in full).	3. Originea carni ⁽³⁾ 3. Origin of the meat ⁽³⁾ 3.1 Tara 3.1 Country..... 3.2 Codul teritoriului 3.2 Code of territory
5. Destinatia carni 5. Intended destination of the meat 5.1. Unitate 5.1. Establishment Nume si adresa Name and address..... Numar de autorizare si înregistrare (când este cazul) Approval or registration number (where applicable).....	4. Autoritate competenta 4. Competent authority 4.1 Minister: 4.1 Ministry..... 4.2 Serviciu 4.2 Service 4.3 Nivel local/regional 4.3 Local/regional level..... 6. Locul de încarcare pentru export 6. Place of loading for exportation
7. Mijloace de transport si identificarea transportului ⁽⁴⁾ 7. Means of transport and consignment identification ⁽⁴⁾ 7.1 Camion, vagon de tren, vas sau avion ⁽⁵⁾ 7.1 (Lorry, rail-wagon, ship or aircraft) ⁽⁵⁾ 7.2 Numar(e) de înregistrare, numele vasului sau numarul de zbor. 7.2 Registration number(s), ship name or flight number.....	7.3 Detalii de identificare a transportului ⁽⁶⁾ 7.3. Consignment identification details ⁽⁶⁾
8. Identificarea carni 8. Identification of the meat 8.1 Carne provenita de la (specia) 8.1 Meat from..... (animal species) 8.2 Conditii de temperatura a carni incluse în acest transport: racita/congelata ⁽⁵⁾ 8.2 Temperature conditions of the meat included in this consignment: chilled/frozen ⁽⁵⁾ 8.3 Identificare individuala a carni incluse în acest transport 8.3 Individual identification of the meat included in this consignment	

Natura bucatilor ⁽⁷⁾ Nature of cuts ⁽⁷⁾	Numarul de autorizare al unitatilor Approval number of the establishments			Numar de pachete/portiuni Number of packages/pieces	Greutate neta Net weight(kg)
	Abator Slaughterhouse	Transare/prelucrare Cutting/manufacturing	Depozit frigorific Cold store		
			Total Total		
<p>9. Atestarea sanatatii publice 9. Public health attestation Eu, subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta, ca: I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that:</p> <p>9.1 în fapt, carnea proaspata a fost obtinuta, preparata, manipulata si depozitata în conditii de sanatate ce reglementeaza productia si controlul stabilite de legislatia comunitara⁽⁸⁾ si este, de asemenea, considerata a fi corespunzatoare pentru consumul uman 9.1 the fresh meat has been obtained, prepared, handled and stored under the health conditions governing production and control equivalent to that laid down in European Community legislation⁽⁸⁾ and it is, therefore, considered as such to be fit for human consumption</p> <p>(5) [si carnea tocata a fost produsa si congelata profund în unitati de prelucrare în conformitate cu cerintele stabilite de legislatia comunitara⁽⁸⁾]; (5) [and the minced meat was produced and deep-frozen in manufacturing establishments, in accordance with requirements equivalent to that laid down in European Community legislation⁽⁸⁾];</p> <p>9.2 carnea proaspata sau pachetele de carne poarta o marca de sanatate oficiala ce atesta ca, în fapt, carnea a fost prelucrta în întregime si inspectata în unitatile indicate la punctul 8.3 care sunt autorizate pentru export catre Romania; 9.2 the fresh meat, or the packages of meat, bear an official health mark to the effect that the meat has been wholly dressed and inspected in the establishments indicated under point 8.3 that are approved for exportation to Romania;</p> <p>9.3 mijloacele de transport si conditiile de încarcare ale acestui lot îndeplinesc cerintele de igiena stabilite de legislatia comunitara⁽⁸⁾ 9.3 the means of transport and the loading conditions of this consignment meet hygiene requirements equivalent to those laid down in European Community legislation⁽⁸⁾</p> <p>9.4 cu referire la trichineloză, carnea proaspata: 9.4 with regard to trichinosis, the fresh meat:</p> <p>(5) [a fost supusa unui examen prin metoda digestiei⁽⁸⁾ cu rezultate negative;] (5) [has been subject to an examination by a digestion method⁽⁸⁾ with negative results;]</p> <p>(5) si/sau [a fost supusa unui tratament de racire, în conformitate cu legislatia comunitara⁽⁸⁾.] (5) and/or [has been subject to a cold treatment, according to European Community legislation⁽⁸⁾.]</p>					

10. Atestarea sa natatii animalelor

10. Animal health attestation

Eu, subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta ca, în fapt, carnea proaspata descrisa mai sus:

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above:

10.1. a fost obtinuta din teritoriul cu codul⁽³⁾ care, la data emiterii acestui certificat:10.1 has been obtained in the territory with code.....⁽³⁾ which, at the date of issuing this certificate:**⁽⁵⁾ fie [(a) a fost indemn timp de 12 luni de febra aftoasa, pesta bovina, pesta porcina africana, pesta porcina clasica, boala veziculoasa a porcului si]**⁽⁵⁾ either[(a) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]**⁽⁵⁾ sau [(a) (i) a fost considerat indemn timp de 12 luni de pesta bovina, pesta porcina africana, [(febra aftoasa)]⁽⁵⁾ si [boala veziculoasa a porcului] si**⁽⁵⁾ or [(a) (i) has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease]⁽⁵⁾, [(classical swine fever)]⁽⁵⁾, and [swine vesicular disease]⁽⁵⁾, and

(ii) a fost considerat indemn de [febra aftoasa]⁽⁵⁾, [pesta porcina clasica]⁽⁵⁾, si [boala veziculoasa a porcului]⁽⁵⁾, de la.....(data), fara sa fi avut cazuri/focare aparute ulterior, si a fost autorizat sa exporte aceasta carne în baza Deciziei Comisiei/.../CE din.....(data) si]

(ii) has been considered free from [foot-and-mouth disease]⁽⁵⁾, [classical swine fever]⁽⁵⁾, and swine vesicular disease]⁽⁵⁾, since.....(date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by Commission Decision/.../EC, of.....(data), and]

(b) în cursul ultimelor 12 luni nu a fost efectuata nici o vaccinare împotriva acestor boli si sunt interzise activitati de import de animale domestice vaccinate împotriva acestor boli în acest teritoriu;

(b) were during the last 12 months, no vaccination against diseases has been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;

10.2. a fost obtinuta de la animale care:

10.2 has been obtained from animals that :

Have remained in the territory of the United States since birth, or were legally imported from Canada.

⁽⁵⁾ **[au ramas pe teritoriul descris la punctul 10.1 de la fatare sau cel putin cu 3 luni înainte de taiere;]**⁽⁵⁾ [have remained in the territory described under point 10.1 since birth, or for at least the last three month before slaughter;]

⁽⁵⁾si/sau [au fost introduse la..... (data) în teritoriul descris la punctul 10.1 de la fatare din teritoriul cu codul⁽³⁾ care la acea data era autorizat sa exporte aceasta carne proaspata catre Comunitatea Europeana;]

⁽⁵⁾and/or [have been introduced on.....(date) into territory described under point 10.1, from the territory with code.....⁽³⁾ that at that date was authorized to exports this fresh meat to the European Community;]

⁽⁵⁾ si/sau [au fost introduse pe (data) în teritoriul descris la punctul 10.1 din statul membru de destinatie.....;]

⁽⁵⁾ and/or [have been introduced on.....(date) into territory described under point 10.1, from the EU Member State;]

10.3 a fost obtinuta de la animale ce provin din exploatatii:

10.3 has been obtained from animals coming from holdings:

(a) în care nici unul din animalele prezente acolo nu au fost vaccinate împotriva bolilor mentionate la punctul 10.1

(a) in which none of animals present therein have been vaccinated against the diseases mentioned under point 10.1;

(b) în si în jurul careia, într-o zona cu o raza de 10 km nu a existat nici un caz/focar al bolilor mentionate la punctul 10.1, în cursul celor 40 de zile anterioare

(b) in and around which, in an area of 10 km radius, there has not been no case/outbreak of

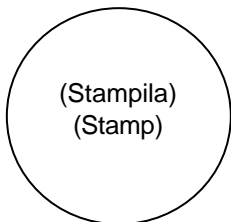
<p>(⁵)(⁹)</p> <p>(⁵)(⁹)</p>	<p>the diseases mentioned under point 10.1 during previous 40 days;</p> <p>(c) ce nu sunt supuse interdicției ca rezultat al unui focar de bruceloză porcina în cursul celor 6 săptămâni anterioare;</p> <p>(c) that are not subject to prohibition as a results of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;</p> <p>[(d) unde a fost primită o garanție ca porcii nu sunt hrăniți cu resturi menajere, sunt supuși controalelor oficiale și sunt incluse pe lista stabilită de autoritatea competentă în scopul exportului carni de porc către România;]</p> <p>[(d) where an undertaking has been received that pigs are not fed with catering waste, are subject to official controls and are included in the list established by the competent authority for the purpose of exporting pig meat to Romania;]</p>
<p>10.4</p> <p>10.4</p>	<p>a fost obținută de la animale care:</p> <p>has been obtained from animals that:</p> <p>(a) au rămas separate de la naștere de animale salbatice biongulate:</p> <p>(a) have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals:</p> <p>(b) au fost transportate din exploatarea acestora în mijloace de transport spalate și dezinfectate înainte încărcării către un abator aprobat fără să aibă contact cu alte animale ce nu au respectat condițiile menționate mai sus;</p> <p>(b) have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above;</p> <p>(c) în abator, au trecut de inspecția de sănătate ante-mortem în cursul a 24 de ore înainte de tăiere și în special nu au prezentat nici un semn al bolilor menționate la punctul 10.1 de mai sus și</p> <p>(c) at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point 10.1 above, and</p> <p>(d) au fost tăiate pe sau între.....(¹⁰)</p> <p>(d) have been slaughtered on or between.....(¹⁰)</p> <p>10.5 a provenit dintr-o unitate în jurul căreia pe o rază de 10 km nu a existat nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1 de mai sus, în decursul celor 40 de zile anterioare sau în eventualitatea unui caz de boală, prepararea carni pentru export către România a fost autorizată numai după tăierea tuturor animalelor prezente, îndepărtarea în totalitate a carni și spălarea și dezinfectia totală a unității sub supravegherea unui medic veterinar oficial;</p> <p>10.5 has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the disease mentioned under point 10.1 above during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to Romania has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</p>
<p>10.6</p> <p>10.6</p>	<p>a fost obținută și preparată fără a avea contact cu altă carne ce nu respectă condițiile solicitate mai sus.</p> <p>has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above.</p>
<p>11.</p> <p>11.</p>	<p>Atestarea bunăstării animalelor</p> <p>Animal welfare attestation</p> <p>Eu, subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta că, în fapt, carnea proaspătă descrisă mai sus provine de la animale care au fost tratate în abatoare înainte și în timpul tăierii sau uciderii, în conformitate cu prevederile relevante ale legislației comunitare(⁸)</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of European Community legislation(⁸)</p>

Stampila oficiala si semnatura

Official stamp and signature

Întocmit la la data de

Done at on

**(semnatura medicului veterinar oficial)**

(signature of official veterinarian)

(nume cu majuscule, calificari si functie)

(name in capital letters, qualifications and title)

Note

Notes

⁽¹⁾ **Carne proaspata înseamna toate partile, fie proaspete, refrigerate sau congelate corespunzatoare pentru consum uman de la animale domestice din specia suine (*Sus scrofa*), inclusiv carnea tocata congelata profund.**

⁽¹⁾ Fresh meat means all parts, whether fresh, chilled or frozen, fit for human consumption of domestic swine (*Sus scrofa*), including deep-frozen minced meat.

⁽²⁾ **Emis de autoritatea competenta**

⁽²⁾ Issued by the competent authority.

⁽³⁾ **Tara si codul teritoriului asa cum sunt prezentate la partea 1 a anexei II a Deciziei Consiliului 79/542/CEE (cu ultimele amendamente)**

⁽³⁾ Country and code of territory as appearing in Part 1 of Annex II to Council Decision 79/542/EEC (as last amended)

⁽⁴⁾ **Trebuie sa se precizeze numarul(ele) de înregistrare a(ale) vagonului(lor) de tren sau a(ale) camionului(lor) si numele vasului dupa caz. Daca se cunoaste numarul de zbor al avionului. În cazul transportului în containere sau cutii, trebuie sa se indice la punctul 7.3 numarul total, numerele de înregistrare si de sigiliu ale acestora, daca exista.**

⁽⁴⁾ The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft.
In the case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.

⁽⁵⁾ **Se mentine dupa caz.**

⁽⁵⁾ Keep as appropriate.

⁽⁶⁾ **Se completeaza daca este necesar.**

⁽⁶⁾ Complete if appropriate.

⁽⁷⁾ **Daca este necesar se indica "tocata". Daca este congelata se indica data congelarii (luna/an) bucatilor/portiunilor.**

Carnea tocata este carnea care a fost tocata în fragmente sau trecuta printr-o masina de tocat si care trebuie sa fie preparata exclusiv din musculatura striata (inclusiv tesutul adipos învecinat) cu exceptia muschiului cardiac.

⁽⁷⁾ If appropriate, indicate "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.
Minced meat is meat which has been minced into fragments or passed through a spiral-screw mincer and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.

⁽⁸⁾ **Referitor la carnea proaspata, se aplica prevederile Directivei Consiliului 72/462/CEE. Din 8 iunie 2003, carnea proaspata trebuie sa provina din unitati ce implementeaza controale privind igiena generala în conformitate cu Decizia Comisiei 2001/471/CE. Pentru carnea tocata, cele ale Directivei Consiliului 94/65/CE sunt de asemenea aplicabile. Privind trichineloză, se aplica prevederile Directivei Consiliului 77/96/CEE. În ceea ce priveste bunăstarea în momentul tăierii se aplica prevederile Directivei Consiliului 93/119/CE.**

- (⁸) Regarding fresh meat, the provisions of Council Directive 72/462/EEC (as last amended) shall apply. From 8 June 2003, fresh meat shall come from establishments implementing checks on general hygiene, in accordance with Commission Decision 2001/471/EC (as last amended). For minced meat, those of Council Directive 94/65/EC (as last amended) are also applicable. Regarding trichinosis, the provisions of Council Directive 77/96/EEC (as last amended) shall apply. Regarding welfare at slaughter, the provisions of Council Directive 93/119/EC (as last amended) shall apply
- (⁹) **Garantii suplimentare ce trebuie furnizate atunci când sunt solicitate la coloana 5 GS, partea 1 a anexei II a Deciziei Consiliului 79/542/CEE, cu mentiunea „D.”**
- (⁹) Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Council Decision 79/542/EEC (as last amended), with the entry "D".
- Resturi culinare înseamna: toate resturile provenite din alimentele destinate pentru consum uman din restaurante, unitati de preparare a hranei sau bucatarii inclusiv bucatariile industriale si bucatariile din gospodariile fermierilor sau ale persoanelor care cresc porci.**
- Catering waste means: all waste from food intended for human consumption from restaurants, catering facilities or kitchens, including industrial kitchens and household kitchens of the farmer or persons tending pigs.
- (¹⁰) **Data sau datele taierii. Importul acestei carni este interzis, atunci când provine de la animale taiate fie anterior datei autorizarii pentru export catre Romania din teritoriul mentionat la punctul (³), fie în timpul unei perioade, în decursul careia Romania a adoptat masuri restrictive împotriva activitatilor de import ale acestei carni din acest teritoriu.**
- (¹⁰) Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to Romania of the territory mentioned under(³), or during a period where restrictive measures have been adopted by the Romania against imports of this meat from this territory.

Annex 2

1. Expedito (nume si adresa completa) 1. Consignor (name and adress in full)	CERTIFICAT SANITAR VETERINAR pentru carne proaspata de pasare ⁽¹⁾, pentru [tranzit] / [depozitare] ⁽²⁾ ⁽⁷⁾ în Comunitatea Europeana VETERINARY CERTIFICATE for fresh poultrymeat ⁽¹⁾, for [transit] / [storage] ⁽²⁾ ⁽⁷⁾ in the European Community Nr. ⁽³⁾ ORIGINAL No. ⁽³⁾ ORIGINAL
2. Destinatar (nume si adresa completa) 2. Consignee (name and adress in full)	3. Originea carni ⁽⁴⁾ Origin of the meat ⁽⁴⁾ 3.1. Numele tarii si codul ISO: Country name and ISO code:..... 3.2. Codul teritoriului: Code of territory:.....
5. Destinatia intentionata de [tranzit]/[depozitare] ⁽⁷⁾ a carnii 5. Intended [transit] / [storage] ⁽⁷⁾ destination of the meat 5.1. Depozitare în : 5.1. Storage in: Statul membru al Uniunii Europene: EU Member State: Numele si adresa unitatii ⁽⁵⁾ ⁽¹⁰⁾ : Name and address of the establishment ⁽⁵⁾ ⁽¹⁰⁾ : 5.2. Tara terta de destinatie pentru tranzitul final ⁽¹⁰⁾ : 5.2. Transit final third country destination ⁽¹⁰⁾ : Nume si adresa PIF de iesire în Comunitate ⁽¹⁰⁾ : Exit Community BIP name and address ⁽¹⁰⁾ :	4. Autoritatea competenta 4. Competent authority 4.1. Minister: 4.1. Ministry:..... 4.2. Serviciu: 4.2. Service:..... 4.3. Nivel local/regional: 4.3. Local/regional level:..... 6. Loc de încarcare pentru export 6. Place of loading for exportation
7. Mijloace de transport si identificarea transportului ⁽⁶⁾ 7. Means of transport and consignment identification ⁽⁶⁾ 7.1. [Camion]/[vagon de tren]/[vas]/[avion] ⁽⁷⁾ 7.1. [Lorry]/[Rail-wagon]/[Ship]/[Aircraft] ⁽⁷⁾ 7.2. Numar (numere) de înregistrare, numele vasului maritim sau numarul zborului: 7.2. Registration number(s), ship name or flight number:	7.3. Detalii privind identificarea transportului ⁽⁸⁾ : 7.3. Consignment identification details ⁽⁸⁾ :
8. Identificarea carni	

8. Identification of the meat

8.1. Carne de la: _____ (*specia animalului*)

8.1. Meat from: (animal species)

8.2. Conditii de temperatura privind carnea de pasare care face parte din transport: refrigerat/congelat⁽⁵⁾

8.2. Temperature conditions of the poultrymeat included in this consignment: chilled/frozen.⁽⁵⁾

8.3. Identificarea individuala a produsului din carne inclus în acest transport:

8.3. Individual identification of the meat product included in this consignment

Natura pieselor ⁽⁸⁾ Nature of cuts ⁽⁸⁾	Numarul unitatii (unitatilor) Number of the establishment(s)			Numar de pachete/bucati Number of packages/pieces	Greutate neta (kg) Net weight(kg)
	Abator Slaughterhouse	Unitate de transare/prelucrare Cutting/manufacturing	Depozit frigorific Cold store		
Total					

9. Atestare de sanatate animala

9. Animal health attestation

Subsemnatul, medic veterinar oficial, declar prin prezenta urmatoarele: carnea proaspata de pasare descrisa anterior:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh poultrymeat described above:

9.1. provine dintr-o tara sau dintr-o regiune autorizata pentru import în Comunitatea Europeana, dupa cum s-a stabilit în anexa I la Decizia 94/984/CE. la momentul taierii si

9.1. comes from a country or region authorized for imports into the EC as laid down in Annex I to Decision 94/984/CE at the time of slaughter and

9.2. îndeplinește condițiile de sanătate a animalelor relevante după cum s-a stabilit în atestarea de sanătate a animalelor din modelul de certificat A/B (7) din anexa II, partea 2 la Decizia 94/984/CE și

9.2. complies with the relevant animal health conditions as laid down in the animal health attestation in the model certificate A/B (7) in Annex II part 2 to Decision 94/984CE and

9.3. provine de la pasari care au fost taiate si procesate la data de sau în perioada

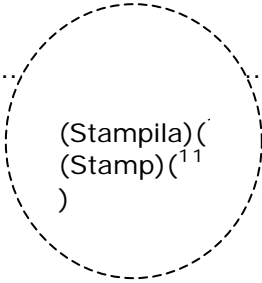
9.3. is derived from poultry which were slaughtered and processed on or between.....

10. Stampila oficiala si semnatura**10. Official stamp and signature**

Întocmit la

la data

Done at..... on.....



(Stampila)(
(Stamp)(¹¹
)

(Semnatura medicului veterinar oficial)(¹¹)
(Signature of official veterinarian) (¹¹)

.....
(Numele cu majuscule, calificarea si titlul)
(Name in capital letters, qualifications and title)

Note

Notes

(¹) Carnea proaspata de pasare înseamna orice parti ale pasarilor domestice, curcanilor, bibilicilor, gâstelor si ratelor care sunt proprii consumului uman si care nu au fost supuse altui tratament decât tratamentul prin frig pentru asigurarea conservarii: carnea ambalata sub vid sau carnea ambalata în atmosfera controlata trebuie sa fie însoțita, de asemenea, de un certificat în conformitate cu acest model.

(¹) Fresh poultrymeat means any parts of domestic fowl, turkeys, guinea fowl, geese and ducks which are fit for human consumption and which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure its preservation: vacuum - wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate according to this model.

(²) In conformitate cu art. 12(4) sau cu art. 13 din Directiva Consiliului 97/78/CE.

(²) In accordance with Article 12(4) or Article 13 of Council Directive 97/78/EEC.

(³) Emis de catre autoritatea competenta.

(³) Issued by the competent authority.

(⁴) Tara si descrierea teritoriului dupa cum apare în anexa la Decizia Comisiei 94/984/CE, cu modificarile si completarile ulterioare.

(⁴) Country and description of territory as appearing in the Annex to Commission Decision 94/984/CE (as last amended).

(⁵) Trebuie sa se includa adresa (si numarul de aprobare daca este cunoscut) depozitului din zona libera, depozitului liber, depozitului vamal sau furnizorul naval.

(⁵) Address (and approval number if known) of the warehouse in a free zone, free warehouse, customs warehouse or ship Chandler shall be included.

(⁶) Numarul (numerele) de înregistrare ale vagonului de tren sau camionului si numele navei trebuie sa se acorde dupa cum este corespunzator. Daca este cunoscut, numarul de zbor al aeronavei.

În cazul transportului în containere sau lazi, numarul total, numerele de înregistrare si sigiliu ale acestora, daca exista, trebuie sa fie indicate la punctul 7.3.

(⁶) The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft.

In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.

(⁷) A se pastra dupa cum este corespunzator.

(⁷) Keep as appropriate.

(⁸) A se completa daca este cazul.

(⁸) Complete if appropriate.

(⁹) Data sau datele taierii. Se interzice importul de astfel de carne atunci când este obtinuta de la animale taiate fie înainte de data autorizarii pentru export catre Comunitatea Europeana din teritoriul mentionat la (⁴), fie în timpul unei perioade în care au fost adoptate masuri restrictive de catre Comunitatea Europeana pentru importul de astfel de carne din respectivul teritoriu.

(⁹) Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the European Community of the territory mentioned under (⁴) or during a period where restrictive measures have been adopted by the European Community against imports of this meat from this territory

(¹⁰) A se completa dupa cum este corespunzator.

(¹⁰) Complete as appropriate

(¹¹) Culoarea semnaturii trebuie sa fie diferita de cea a textului tiparit. Aceeasi regula se aplica pentru stampile, altele decât cele filigranate sau în relief

(¹¹) The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamps other than those embossed or watermarked.